



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.: General
17 October 2008

Russian
Original: English



Специальное межправительственное совещание с участием многих заинтересованных сторон, посвященное межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам Куала-Лумпур, 10-12 ноября 2008 года
Пункт 3 с) предварительной повестки дня*
Рассмотрение межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам: правила и процедуры

**Правила и процедуры межправительственной
научно-политической платформы по биоразнообразию и
экосистемным услугам**

Записка секретариата

I. Введение

1. После своего создания и в зависимости от своей управленческой структуры межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам будет руководствоваться в своей деятельности сводом правил и процедур, который может включать в себя следующее:
 - a) правила процедуры;
 - b) процедуры в отношении докладов;
 - c) правила административного управления.
2. Ниже освещаются основные моменты, касающиеся вышеупомянутых правил и процедур.

II. Правила процедуры платформы

3. Правила процедуры будут необходимы для проведения совещаний платформы. В зависимости от правового статуса платформы и ее институционального механизма, могли бы быть рассмотрены, в частности, следующие варианты:
 - a) подготовка нового свода правил процедуры для платформы;

* UNEP/IPBES/1/1.

- b) применение правил процедуры существующего межправительственного органа для цели платформы;
- c) сочетание этих двух вариантов.

A. Участие

4. В правилах процедуры необходимо будет отразить формы участия в платформе, определяемые ее структурой управления. При рассмотрении форм участия в платформе следовало бы принять во внимание ее следующий потенциальный членский состав (см. также пункт 6 документа UNEP/IPBES/1/4):

- a) государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций или ее специализированных учреждений;
- b) региональные организации экономической интеграции, являющиеся членами специализированных учреждений Организации Объединенных Наций;
- c) органы, фонды, программы Организации Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии;
- d) другие межправительственные организации и образования, включая многосторонние природоохранные соглашения;
- e) любые другие органы или учреждения, национальные или международные, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в областях, относящихся к платформе (например, научные и исследовательские институты, неправительственные организации, представляющие основные группы, или организации, представляющие частный сектор).

5. Принимая во внимание принцип, согласно которому платформа должна включать в себя межправительственных, правительственных и неправительственных заинтересованных субъектов и опираться на существующих сети ученых и носителей знаний, формы участия в платформе этих потенциальных членов могут быть различными и отличаться, особенно в отношении процедур принятия решений.

B. Наблюдатели

6. В зависимости от членского состава платформы, могут быть определены категории субъектов, которые будут участвовать в совещаниях платформы в качестве наблюдателей. Могут быть разработаны правила, определяющие порядок участия наблюдателей в совещаниях платформы.

C. Приглашенные эксперты

7. Если это потребует, приглашения участвовать в совещаниях платформы и ее вспомогательных органов могут направляться ограниченному количеству экспертов в областях, имеющих отношение к деятельности платформы. Для этого могут быть разработаны в случае необходимости конкретные процедуры.

D. Совещания

8. Совещания платформы, как правило, могли бы проводиться в месте базирования секретариата платформы. Необходимо будет предусмотреть порядок проведения нескольких пленарных совещаний платформы, включая их периодичность (например, через каждые два или три года после первоначального совещания).

E. Повестка дня

9. Могут быть разработаны правила, определяющие порядок подготовки предварительной повестки дня каждого совещания, например, секретариатом под руководством председателя. В таких правилах могли бы быть перечислены стандартные категории пунктов для включения в предварительную повестку дня. Могли бы быть предписаны сроки для рассылки предварительной повестки дня (например, за шесть недель до проведения совещания), а также процедуры утверждения предварительной повестки дня (например, добавление, исключение или изменение пунктов).

Ф. Представительство

10. В зависимости от структуры управления и членского состава, могли бы быть разработаны правила, касающиеся представительства каждого участвующего субъекта (например, состав делегации).

Г. Должностные лица

11. Участники совещания платформы могут избирать одного председателя. Или же могут избираться два или больше сопредседателей. Председателю или сопредседателям могут помогать в работе другие должностные лица (например, заместители председателя и докладчик). Эти должностные лица могут составлять бюро платформы.

12. Следует оговорить срок полномочий каждого должностного лица (например, с начала совещания вплоть до следующего совещания, на котором будут избраны новые должностные лица).

13. Могут быть разработаны правила, ограничивающие срок пребывания в должности должностных лиц, например, не более двух сроков подряд.

14. При избрании должностных лиц следует принимать во внимание географическое представительство. За основу такого географического представительства могут быть взяты пять региональных групп Организации Объединенных Наций, или же другая формула, применяющаяся специализированными учреждениями или другими межправительственными органами.

15. В правилах могут прописываться полномочия председателя или сопредседателей вместе с функциями других должностных лиц (например, заместителей председателя) в случае отсутствия председателя или сопредседателей.

Н. Вспомогательные органы

16. Для оказания помощи в работе могут создаваться некоторые виды вспомогательных органов, включая специальные органы (такие, как целевые и рабочие группы). Порядок участия в таких вспомогательных органах и их работы может определяться в круге ведения каждого такого органа, или же в общих чертах излагаться в правилах.

И. Секретариат

17. Вне зависимости от институционального механизма, который может быть предусмотрен для секретариатского обслуживания, понадобится глава секретариата для организации предоставления персонала и услуг, необходимых для платформы и ее вспомогательных органов, в рамках имеющихся ресурсов. Такие услуги могли бы включать, среди прочего, организацию соответствующих совещаний, обеспечение необходимой координации с секретариатами других соответствующих международных органов и сбор, перевод, размножение, распространение, публикация и хранение конференционной документации.

Ж. Организация работы

18. Как общее правило, заседания будут открытыми, если не будет принято иного решения.

19. Может быть предусмотрен кворум для открытия заседания и начала прений, или же для принятия решений. Для цели определения кворума в соответствующих случаях можно учесть специфику региональных организаций экономической интеграции.

20. Должны быть предусмотрены правила, касающиеся полномочий председателя. Такие полномочия председателя могут включать в себя открытие и закрытие заседаний, председательство на заседании, контроль за соблюдением правил процедуры, предоставление слова, призвание оратора к порядку, принятие постановлений по порядку ведения заседания, постановку вопросов на голосование и оглашение решений.

21. Могут быть предусмотрены правила, касающиеся процедурных ходатайств, и процедуры в отношении предложений или внесения изменений в предложения.

К. Голосование

22. В зависимости от структуры управления платформой и форм участия в ней, каждый субъект имеющий право участвовать в ней может располагать одним голосом.
23. Следует учесть специфику региональных организаций экономической интеграции в вопросах, подпадающих под их компетенцию, и осуществление ими, когда это применимо, своего права голоса.
24. Могут быть предусмотрены правила, касающиеся принятия решений по процедурным вопросам и вопросам существа.

Л. Выборы

25. Все выборы могут проводиться тайным голосованием, если не принимается иное решение.
26. Необходимо будет предусмотреть правила, касающиеся порядка проведения выборов.

М. Языки и официальные отчеты

27. Необходимо будет оговорить официальный язык или языки совещаний платформы (например, один или все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций).
28. Можно будет определить порядок письменного перевода официальных документов и устного перевода выступлений.

Н. Изменение правил процедуры

29. Порядок внесения изменений в правила процедуры может быть таким же, как и порядок их принятия.

III. Процедуры, касающиеся докладов платформы

30. Элементы возможных процедур подготовки, рассмотрения, утверждения, одобрения, принятия и опубликования докладов платформы по образцу существующих соглашений (например, в рамках Межправительственной группы по изменению климата) могли бы включать в себя следующее:

A. Общий процесс в отношении докладов платформы

31. Такими докладами являются публикуемые материалы, содержащие полный научный анализ изменений в области биоразнообразия и экосистемных услуг. Каждый доклад может содержать два или несколько разделов, включая:
 - a) резюме для органов, принимающих решения;
 - b) факультативное техническое резюме;
 - c) отдельные главы и исполнительные резюме их содержания.
32. Методологическими докладами являются публикуемые материалы, содержащие практические руководящие принципы для принятия решений.
33. Чтобы обеспечить надлежащую подготовку и рассмотрение докладов будут предприняты следующие шаги:
 - a) подборка информации о правительственных и неправительственных координаторах и кандидатурах координирующих ведущих авторов, ведущих авторов, сотрудничающих авторов, экспертов-рецензентов и редакторов-рецензентов;
 - b) отбор координирующих ведущих авторов, ведущих авторов и редакторов-рецензентов;
 - c) подготовка проекта доклада нулевого порядка;
 - d) рецензирование экспертами проекта доклада нулевого порядка;
 - e) подготовка проекта доклада первого порядка;

- f) рецензирование правительствами или экспертами (коллегиальный обзор) проекта доклада первого порядка;
- g) подготовка окончательного доклада;
- h) рецензирование и утверждение, принятие или одобрение окончательного доклада на пленарном совещании¹.

В. Подборка информации о кандидатурах авторов, рецензентов и редакторов-рецензентов

34. Секретариат обратится с просьбой ко всем участвующим в платформе правительствам и соответствующим организациям, работающим в области биоразнообразия, экосистемных услуг и благосостояния человека, с просьбой представить информацию о надлежащих экспертах, которые могли бы действовать в качестве координирующих ведущих авторов, ведущих авторов, сотрудничающих авторов, экспертов-рецензентов или редакторов-рецензентов.

35. Чтобы упростить поиск подходящих экспертов, правительствам и неправительственным участникам следует назначить координаторов для этой цели. Состав экспертов, выявленных координаторами, должен обеспечивать в необходимых случаях сбалансированное географическое представительство, включая баланс между развитыми странами, развивающимися странами и странами с переходной экономикой. Информация о таких экспертах будет находиться в секретариате и будет доступна для всех участников платформы.

С. Отбор авторов, рецензентов и редакторов-рецензентов

36. Исполнительный орган (например, бюро или исполнительный совет) или научная консультативная группа отберет координирующих ведущих авторов, ведущих авторов и редакторов-рецензентов из числа таких экспертов, выдвинутых правительствами и участвующими организациями. Состав экспертов всех категорий будет отражать необходимость обеспечить представление разнообразия мнений, экспертный опыт, признание среди коллег, гендерный баланс и географическое представительство, принимая во внимание различные формы знаний. Координирующие ведущие авторы и ведущие авторы могут привлекать других экспертов в качестве сотрудничающих авторов для оказания им помощи в работе.

Д. Подготовка проектов докладов

37. Координирующие ведущие авторы и ведущие авторы будут готовить проект нулевого порядка. Эксперты, которые пожелают сотрудничать в представлении материалов для первого проекта, должны представлять их непосредственно ведущим авторам. Материалы, насколько это возможно, должны содержать ссылки на отрецензированную на коллегиальной основе и доступную на международном уровне литературу и копии любых неопубликованных цитируемых источников. В них должны иметься четкие указания по поводу того, как можно получить доступ к последним. Материалы, имеющиеся только в электронной форме, должны быть распечатаны на бумаге и помещены в архив с указанием того, каким образом можно получить доступ к цитируемому источнику.

38. При подготовке первого проекта и на последующих стадиях доработки после рецензирования, ведущим авторам следует четко указывать отличающиеся мнения пользующиеся значительной научной или технической поддержкой, вместе с их соответствующей аргументацией. Технические резюме будут представляться под руководством соответствующей рабочей группы.

¹ Для цели подпункта h) выше "утверждение" означает, что материал построчно не обсуждался и не согласовывался, но содержит всестороннее, объективное и сбалансированное освещение темы. "Принятие" представляет собой процесс согласования по разделам (но не построчно). "Одобрение" означает, что материал был обсужден и согласован построчно.

Е. Рецензирование

39. Цель процесса рецензирования состоит в том, чтобы обеспечить представление в докладах платформы всеобъемлющего, объективного и сбалансированного видения современного состояния знаний.

40. Процесс рецензирования доклада, который должен как можно полнее отражать самую последнюю научную информацию, должен подчиняться следующим трем принципам:

a) рассылка должна быть нацелена на привлечение возможно более широкого круга экспертов, уделяя особое внимание независимым экспертам (которые не участвовали в подготовке документа) из широкого круга стран;

b) рецензирование должно быть объективным, открытым и транспарентным;

c) материал, связанный с традиционными, местными, институциональными и другими формами знаний, должен рецензироваться надлежащими экспертами.

41. На процесс рецензирования экспертами и правительствами должно выделяться не менее шести недель. В процессе рецензирования рецензентам по их просьбе должны предоставляться все полученные письменные комментарии, которые должны храниться в открытом архиве в месте, которое будет определено секретариатом платформы.

Ф. Одобрение и утверждение резюме

42. Резюме докладов, утвержденные пленарным совещанием платформы, будут содержать глобальные и субглобальные резюме для директивных органов. Они будут подлежать одновременному рецензированию экспертами и правительствами и конечному построчному одобрению на сессии пленарного совещания. Глобальные и субглобальные резюме для директивных органов будут готовиться параллельно с основным докладом. Одобрение резюме для директивных органов означает, что они соответствуют фактологическому материалу, содержащемуся в докладе. Координирующих ведущих авторов могут просить оказать техническую помощь для обеспечения последовательности документации. Резюме для директивных органов должны публиковаться по официальным названием с указанием этого названия на видном месте как: "Доклады межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам".

IV. Процедуры, касающиеся административного управления платформой

43. Необходимо будет предусмотреть надлежащий порядок административного управления и финансирования платформы, что может быть сделано в привязке к институциональному механизму секретариата платформы.

44. Если секретариатское обслуживание платформы будет обеспечиваться одной или несколькими организациями, порядок административного управления и финансирования (например, создание целевого фонда для платформы и управление им) может быть определен на основании соответствующих правил и положений таких организаций (например, в случае Организации Объединенных Наций, ее финансовые правила и положения, правила о персонале и административные инструкции).
